

Tantsha
Khuzwayo,
tantsha!

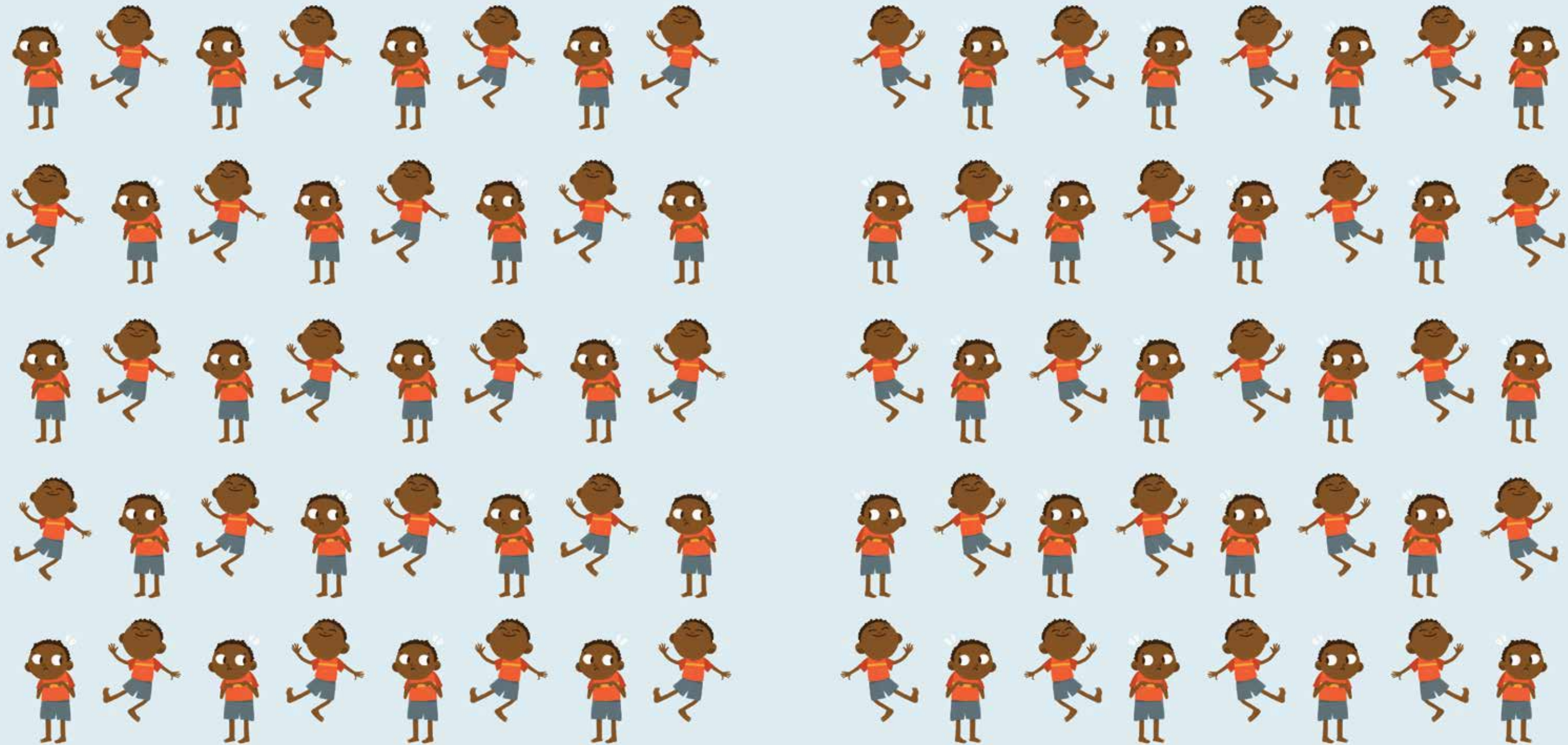


Fiske Serah Nyirongo
Jess Jardim-Wedepohl
Job Mubinya

Tantsha
khuzwayo,
tantsha!

Buka ena ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Tantsha Khuzwayo, tantsha!
(Dance Khuzwayo, dance!)

Illustrated by Jess Jardim-Wedepohl

Written by Fiske Serah Nyirongo

Designed by Job Mubinya

Edited by Zanri Kritzinger

Translator by Madikapi Roseline Mahlasela

with the help of the Book Dash participants at the Bologna Children's Book Fair 2023.

ISBN: 9781928497066

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Tantsha
Khuzwayo,
tantsha!



Fiske Serah Nyirongo Jess Jardim-Wedepohl Job Mubinya

Batho bohle ba a tseba hore
Khuzwayo o rata ho tantsha.

Ha moetapele wa motse
a mo kgetha hore e be
yena motantshi ya tla latela
wa Ingoma, ha ho le ya mong
ya makalang.



Ingoma ke motantsho wa
ho keteka dijalo tsa pele
maqalong a selemo.

Lelapa la habo Khuzwayo
le motlotlo ka yena.





Empa Khuzwayo kgathatsehile.

O tla tantsha jwang ka pela batho
ba bangata hakaalo ba tswang
metsaneng e fapaneng?

O tlwaetse ho tantsha ka pela
baahisane ba mmalwa feela.

“Ha ke no kgona ho etsa ntho ena!

Ho tshosa haholo”

o

balehela

hole...





Batho bohle ba a ipotsa hore o ile hokae. Ha ho motho ya mo fumanang.

Empa motswalle wa Khuzwayo wa hlooho ya kgomo o tseba hantle moo a ka bang teng!



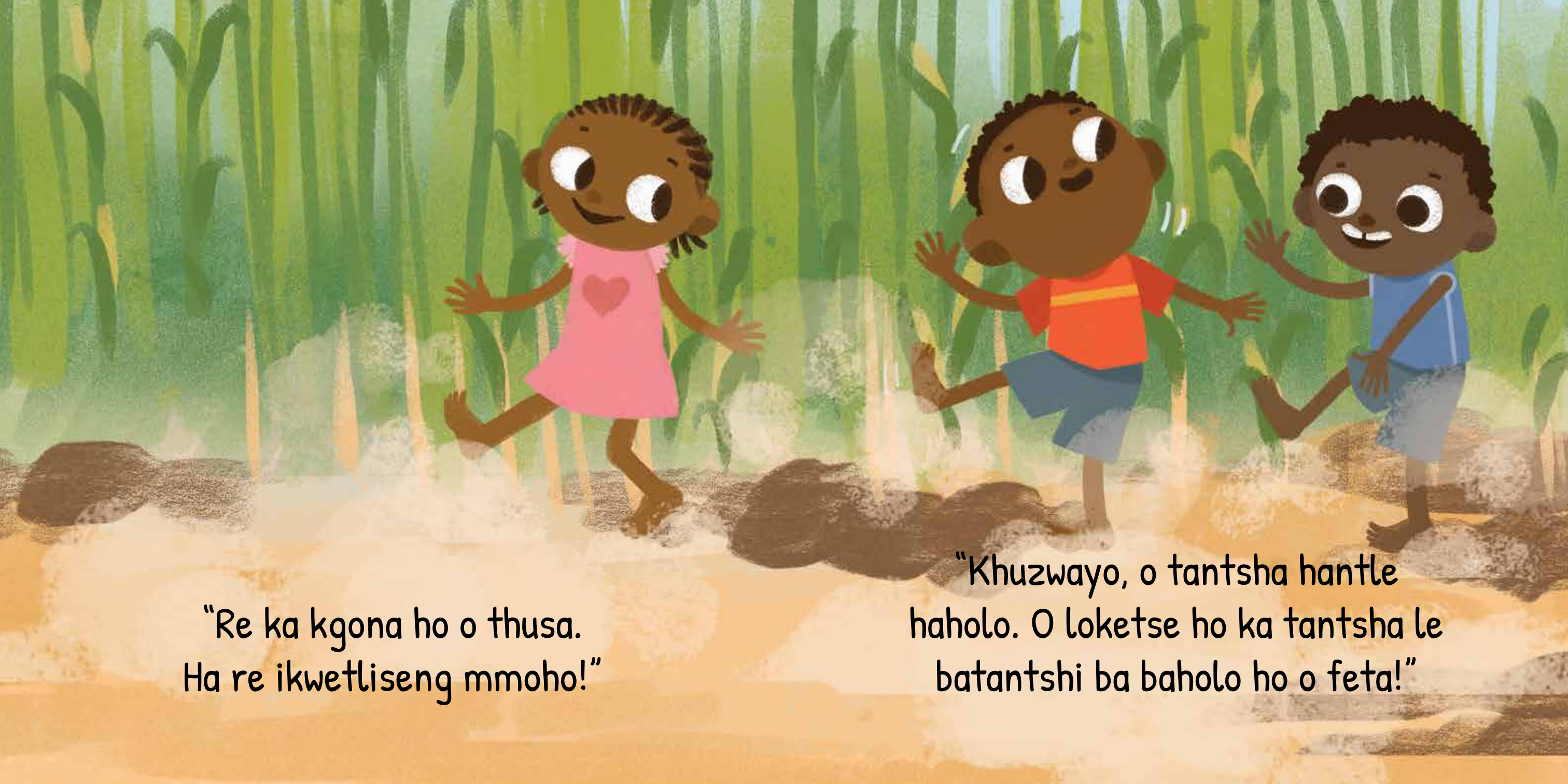


“Hobaneng
o balehile?”



“Ke tshohile.
Haeba nka etsa
phoso moo?”





“Re ka kgona ho o thusa.
Ha re ikwetliseng mmoho!”

“Khuzwayo, o tantsha hantle
haholo. O loketse ho ka tantsha le
batantshi ba baholo ho o feta!”

Khuzwayo o ba
le boitshepo
bo boholo.



Ka letsatsi la motantsho wa
Ingoma Khuzwayo o etella
pele motse wa habo ho ya
lebaleng la dipapadi a apere
diaparo tse ikgethileng.

O ntse a tshohile
hanyane, empa
mashwahleshwahle
a maotong a hae
a mo tataisa.



O tila tila ka maoto.

O tsokisa matsoho.

Batho bohle ba rata
motantsho wa Khuzwayo!



